

**RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 289 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 4 OCTOBRE 1930.**

**TELEGRAPHIC REPORT No. 289 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, OCTOBER 4TH, 1930.**

Peste—Plague. CEYLON: *Colombo*, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Bombay*, 1 décès; Bombay Presidency, 165 cas, 83 décès; Burma, 5 cas, 4 décès; Central Provinces and Berar, 182 cas, 29 décès; Madras Presidency, 1 cas. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 1 décès. MANCHURIA: *Tungliao*, l'épidémie diminue d'intensité — the epidemic is abating.

CHINE: La peste bubonique signalée à Suiteh-Tchéou, province de Shensi, au milieu de septembre, s'étend actuellement dans plusieurs districts.

CHINA: Bubonic plague was reported at Suiteh-chow, province of Shensi, in the middle of September; it is spreading in several districts.

Peste des rongeurs—Rodent Plague. INDIA: *Bombay*, 13 rats pesteux — 13 plague-infected rats; *Rangoon*, 1 rat pesteux — 1 plague-infected rat.

Cholera. CHINA: Greater Shanghai, 5 cas. INDIA: *Bombay*, 3 cas, 2 décès; *Calcutta*, 4 cas, 4 décès; Bombay Presidency, 2,583 cas, 1,111 décès; Burma, 1 cas, 1 décès; Central Provinces and Berar, 3,241 cas, 1,298 décès; Madras Presidency, 66 cas, 29 décès; 21-27 septembre: Punjab, 15 cas, 12 décès; Assam, 133 cas, 58 décès; North-West Frontier Province, 14 cas, 9 décès. PHILIPPINE ISLANDS: *Manila*, 1 cas, 1 décès; Provinces: *Bulacan*, 2 cas, 1 décès; *Ilo-Ilo*, 7 cas, 6 décès; Occidental Negros, 10 cas, 5 décès. PORTUGUESE INDIA: *Salcete*, 31 août-6 septembre, 1 cas, 1 décès.

Variolo—Smallpox. BRITISH SOMALILAND: *Buramo*, 1^{er} octobre, 1 cas, importé—imported. INDE FRANÇAISE: 7-13 septembre: Territoire de Pondichéry, 7 cas, 7 décès; Chandernagor, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Calcutta*, 1 cas, 1 décès; *Cochin*, 2 cas; *Madras*, 4 cas, 1 décès; *Negapatam*, 2 cas; Bombay Presidency, 94 cas, 12 décès; Burma, 2 cas, 1 décès; Central Provinces and Berar, 32 cas, 11 décès; Madras Presidency, 47 cas, 9 décès; 21-27 septembre: Punjab, 6 cas, 7 décès; correction: *Madras*, 7-13 septembre, 9 cas. NETHERLANDS EAST INDIES: *Palembang*, 1 cas, 1 décès. PORTUGUESE INDIA: *Salcete*, 31 août-6 septembre, 2 cas. STRAITS SETTLEMENTS: *Penang*, 1 cas.

Mesures de quarantaine.

Les mesures sanitaires prises contre les ports de *Manille* et d'*Ilo-Ilo* en raison du choléra ont été rapportées par les *Iles Philippines*.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 4 octobre 1930 n'ont pas été reçus du port suivant:

Quarantine Restrictions.

The sanitary measures taken against the ports of *Manila* and *Ilo-Ilo* on account of cholera were withdrawn by the *Philippine Islands*.

Returns for the week ended October 4th, 1930, were not received from the following port:

NETHERLANDS EAST INDIES: *Samarinda*.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variolo n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.